

فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

دورة عام 2021

اجتماع افتراضي، 3-7 أيار/مايو 2021

البند 6 (أ) من جدول الأعمال المؤقت*

توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني

والدولي: جمع الأسماء والمعالجة من قبل

المكاتب والسلطات الوطنية والمعالم التي تتجاوز

نطاق السيادة والتعاون الدولي

توحيد الأسماء الجغرافية في غرينلاند

موجز**

يعود توحيد الأسماء الجغرافية في غرينلاند إلى 1 شباط/فبراير 1934، عندما أنشئت لجنة معنية بالأسماء الجغرافية في الدانمرك بموجب أمر تنفيذي. وكان الهدف هو تكوين نظرة عامة عن أسماء وعدد المناطق في غرينلاند. وفي عام 1984، نُقلت هذه المسؤولية إلى سلطات الحكم الذاتي في غرينلاند، رغم أن قانوناً ينشئ سلطة معنية بالأسماء الجغرافية، هي لجنة غرينلاند المعنية بأسماء الأماكن، لم يُعتمد حتى عام 1989.

وفي 1 كانون الثاني/يناير 1996، بدأ العمل بالترخيص الواحد، الذي يعني أن الأسماء الجغرافية باللغة الغرينلاندية هي وحدها التي تُوحد. وفي حالة وجود اسمين لمكان واحد - أي اسم غرينلاندي واسم دانماركي أو أجنبي - يكون الاسم الجغرافي الغرينلاندي هو الصيغة الوحيدة الصالحة في الاستخدام الرسمي. وفي الحالات التي لا يوجد فيها اسم غرينلاندي لمكان معين، تُستخدم صيغة الاسم الجغرافي الدانمركية أو الأجنبية الموجودة.

* GEGN.2/2021/1.

** أعد التقرير الكامل مدير مشروع جمع أسماء الأماكن والأمين الأكاديمي للجنة المعنية بأسماء الأماكن في غرينلاند التابعة لأمانة اللغات في غرينلاند (Oqaasileriffik)، أرنالك ب. يوهانسن. وسيتاح باعتباره الوثيقة GEGN.2/2021/44/CRP.44، باللغة التي قُدم بها فقط، على الرابط التالي: https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/.



ويعود تاريخ أحدث قانون بشأن الأسماء الجغرافية إلى عام 2017، عندما وضعت حكومة غرينلاند إطار التزامات لجنة غرينلاند المعنية بأسماء الأماكن. ولجنة سلطة توحيد الأسماء الجغرافية في غرينلاند. ويقع مكتبها في مبنى أمانة اللغات في غرينلاند.

وتتعهد اللجنة سجلا يتضمن حوالي 33 000 اسم جغرافي. ومن بين هذه الأسماء، استمد حوالي 27 000 اسم من المجموعات الأصلية التي وضعت في الثلاثينات والخمسينات من القرن الماضي. ويحفظ السجل في نظام مفتوح المصدر تتعده أمانة اللغات في غرينلاند.

وظلت حكومة غرينلاند تتعاون لمدة سنتين مع الوكالة الدانمركية لتقديم البيانات واستخدامها بكفاءة ووزارة الدفاع الدانمركية بشأن مشروع لرسم الخرائط في غرينلاند. وأمانة اللغات في غرينلاند مسؤولة عن ضمان الجودة، لكفالة صحة تهجئة الأسماء الجغرافية ومعلومات المواقع المقابلة لها. وفي هذا الصدد، تعتمد أمانة اللغات في غرينلاند برنامج البيانات الأساسية لحكومة غرينلاند، الذي ينطوي على نقل سجل الأسماء الجغرافية من نظام إلى آخر. وكانت المواقع المرتبطة بالأسماء الجغرافية تُسجل في السابق كنقاط. وفي برنامج البيانات الأساسية الجديد، تُسجل كمضلعات، مما يمثل تحسنا في تصميم السجل. ومع ذلك، هناك بعض التحديات، على النحو التالي:

(أ) لم يكن النظام السابق يعمل إلا ببطء واحدة من الأسماء الجغرافية، مما يجعل من الصعب الحصول على لمحة عامة عن المحتوى. وسيشمل النظام الجديد طبقتين، من أجل رصد الأسماء التي يلزم إعادة الترخيص لها والتي سبق اعتمادها؛

(ب) يتعلق تحدٍ آخر بقانون حماية البيانات الشخصية لعام 2019، الذي من نتائجه ضرورة إزالة البيانات الشخصية المخزنة في السجل، مما يجعل من الصعب تحديد الصلة بين محتوى السجل ومحاضر الاجتماعات التي اتخذت فيها اللجنة قراراتها.

وتتمثل استراتيجية اللجنة في إعطاء الأولوية للجودة على الكمية. وهي تعمل جاهدة لتحقيق سير عمل أكثر منهجية، والمعالجة الشاملة للبيانات لإزالة أوجه التكرار، وغيرها. وبالإضافة إلى ذلك، من شأن التحسين التقني لنظام ببطقتين أن يحسن الكفاءة ويعزز التعاون مع السلطات الأخرى في غرينلاند.